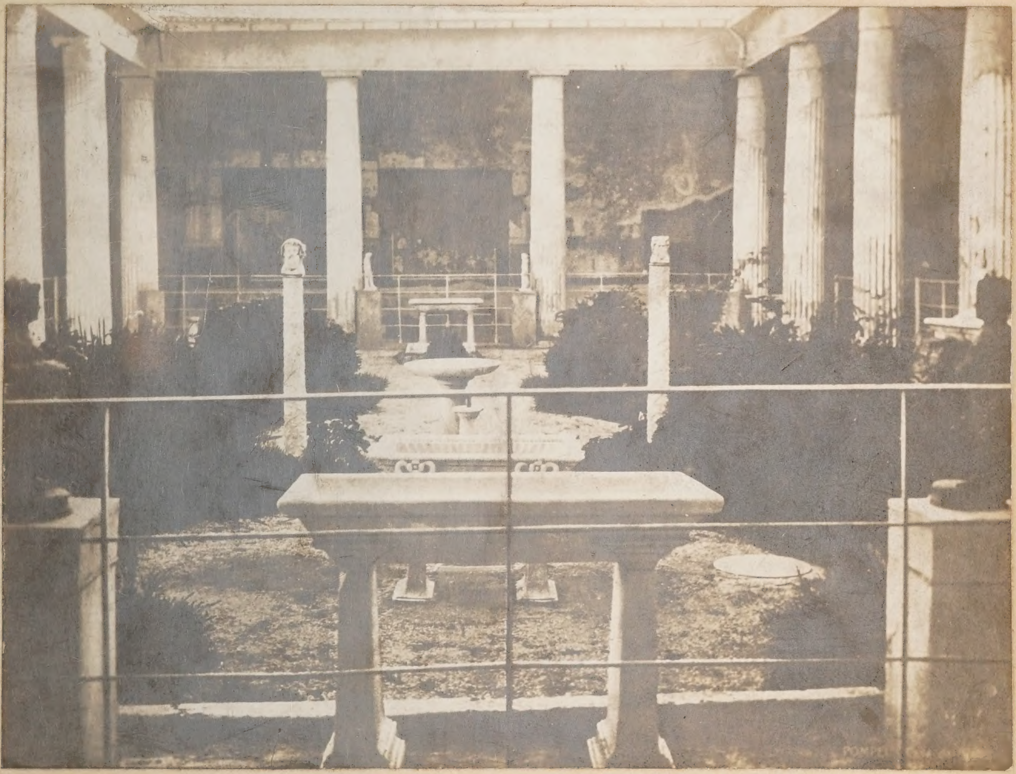
КАТАЛОГЪ КОПІЙ СЪ АНТИЧНЫХЪ ФРЕСОКЪ

въ Музеѣ АЛЕКСАНДРА III въ Москвѣ

Составленъ Е. Самариной



CATALOGUE ILLUSTRÉ DES COPIES DE FRESQUES ANTIQUES

du Musée ALEXANDRE III

MOSCOU

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
Getty Research Institute

https://archive.org/details/katalogkopiisant00sama

PRINTED IN RUSSIA

349

КАТАЛОГЪ КОПІЙ СЪ АНТИЧНЫХЪ ФРЕСОКЪ

въ Музеѣ АЛЕКСАНДРА III

въ Москвѣ.

Составила Е. Н. Самарина.

CATALOGUE DES COPIES DE FRESQUES ANTIQUES

du Musée ALEXANDRE III

Moscou.

МОСКВА.
Т—во „Печатня С. П. Яковлева". Петровка, Салтыковскій пер., д. Т—ва, № 9.
1911.

Каталогъ копій съ античныхъ фресокъ, найденныхъ въ городахъ Кампаньи и Римѣ.

Введеніе.

Стѣнная живопись у древнихъ представляетъ чрезвычайно интересную сторону античнаго искусства. Она возбуждаетъ въ насъ живой интересъ, представляя намъ сцены изъ жизни древнихъ, изображая ихъ боговъ, героевъ и ихъ подвиги. Эти изображенія, нѣкогда украшавшія жилища, объясняютъ также и назначеніе каждой комнаты. Внутренность помпейскихъ домовъ, даже самыхъ бѣдныхъ, была всегда разукрашена живописью или мозаикой. Живопись эта, не всегда правильная по рисунку и по перспективѣ, всегда замѣчательна своей своеобразностью; она поражаетъ смѣлостью рисунка, гармоничностью фигуръ, правдивостью позъ и красивымъ расположеніемъ драпировокъ. Экспрессія отдѣльныхъ группъ всегда согласуется съ главнымъ сюжетомъ и содѣйствуетъ точному и полному выраженію идеи художника. Тѣ же изображенія, которыя правильны по рисунку, достигаютъ поистинѣ большого совершенства. Чрезвычайная сила колорита, противоположеніе свѣта и тѣни, вполнѣ восполняютъ для зрителя нѣкоторые недостатки техники. Роскошная красочность свѣтовыхъ частей и нѣсколько преувеличенная сила тѣней, особенно въ глазахъ и очертаніяхъ рта, придаютъ особенную жизнь и выразительность лицамъ.

Древніе, вмѣсто рамокъ, окружали свои картины простой красной линіей. Въ минуту раскопокъ эта живопись поражала яркостью своего колорита, но, по прошествіи нѣкотораго времени, блѣднѣла вслѣдствіе сырости земли, смѣшанной съ золою и съ вулканическими составами, которые ее покрывали. Витрувій сообщаетъ намъ, что живопись эта была исполнена на еще совершенно свѣжей штукатуркѣ, что и содѣйствовало чудесному сохраненію красокъ.

Catalogue des Copies de Fresques Antiques des Villes Campaniennes & de Rome au Musée Alexandre III.

Introduction.

Les peintures murales forment une partie très intéressante de l'Art Antique. Elles excitent un vif intérêt parce qu'elles représentent des scènes de la vie des anciens et nous montrent leurs divinités, leurs héros et leurs exploits. Ces peintures décoraient jadis les logis des anciens et expliquaient l'usage auquel chaque chambre était destinée. Les intérieurs des maisons à Pompei, même les plus pauvres, étaient ornées de peintures et de mosaiques. Ces peintures quelquefois d'un dessin incorrect et dans lesquelles les lois de la perspective sont souvent mal respectées sont toujours admirables par leur originalité. On est charmé par la franchise de leur dessin, de l'harmonie des figures, de la vérité des poses et de l'arrangement des draperies; l'expression des groupes reste conforme au sujet et concourt dans leur ensemble à lui donner l'idée juste et complète à laquelle le peintre vise. Celles des peintures dont le dessin est correct atteignent à un grand degré de perfection. De sorte que la force surprenante du coloris, les oppositions de lumière compensent toujours largement les imperfections mentionnées plus haut; les clairs sont d'une grande richesse de coloris, les ombres paraissent quelquefois exagérées, surtout dans l'expression des yeux et de la bouche, ce qui donne beaucoup de vie aux têtes représentées.

Les anciens, pour tout encadrement, entouraient leurs tableaux d'une simple ligne rouge. Ces peintures au moment même des fouilles, quand elles étaient découvertes, avaient une vivacité de couleur vraiment extraordinaire, mais au bout de quelque temps elles s'altérèrent à cause du plus ou moins d'humi-

Настоящая коллекція имѣетъ цѣлью представить копіи лучшихъ, по возможности, экземпляровъ различнаго рода стѣнной живописи древнихъ изъ окрестностей Рима и городовъ Кампаньи, извлеченныхъ изъ земли и изъ-подъ пепла и лавы Везувія.

Всѣ ниже помѣщенныя фотографіи сдѣланы съ подлинныхъ картинъ.

I.

Римъ и его окрестности.

1) Le Nozze Aldobrandini. (Свадебный обрядъ). Имитація или копія греческаго оригинала IV в. до Р. Х., найдена въ началѣ XVII в., считается лучшей изо всѣхъ фресокъ, найденныхъ по сіе время въ Римѣ и въ городахъ Кампаньи.

Свадебный обрядъ. ✦ Nozze Aldobrandini.

Фреска эта имѣетъ 2 метр. 45 сант. ширины и до 90 сант. вышины и представляетъ свадебный обрядъ. Называется Альдобрандини потому, что найдена въ помѣстьѣ князя Альдобрандини, близъ Рима.

dité de la terre mélangée avec la cendre et les matières bitumeuses du volcan dont elles étaient recouvertes. Vitruve nous apprend que ces peintures ont été exécutées sur l'enduit frais encore, ce qui conservait admirablement les couleurs.

Toutes les photographies sont faites d'après les tableaux authentiques.

I.

Dans la collection de copies ici présentes, on a cherché à réunir les échantillons les plus marquants de différents genres de peintures, trouvées à Rome et dans ses environs, de même que dans les villes de la Campanie, excavées de dessous les cendres et de la lave du Vésuve.

Свадебный обрядъ. ✦ Nozze Aldodrandini.

Fresques Trouvées à Rome & Dans ses Environs.

1) Le Nozze Aldobrandini. Imitation ou copie d'un original grec du IV siècle av. J. C., trouvée dans les premières années du XVII siècle et considérée comme la peinture la plus

2) Шесть пейзажей *Одиссеи*, соединенныхъ по два вмѣстѣ, относятся къ I или II вѣку по Р. Х., изображаютъ сцены изъ поэмы Гомера *Одиссея*: Одиссей у Лестригоновъ, Одиссей у Циклопа, Одиссей у Нимфы Калипсо.

Фреска *Nozze Aldobrandini*, а также пейзажи Одиссеи находятся въ настоящее время въ Ватиканской библіотекѣ въ Римѣ. (О первой фрескѣ смотр. Археологическія и палеографическія изданія Ульриха Хопли, Миланъ).

3) Два бѣлыхъ пано изъ развалинъ Золотого Дома Нерона близъ Колизея. Они изображаютъ канделябры, украшенные виноградными гроздьями и разноцвѣтными птичками. (Оригиналъ находится въ Музеѣ Лувра, Коллекція Кампана).

II.

Палатинъ. (Дворецъ Цезарей).

Домъ Ливіи.

1) Большая фреска, представляющая *Прекрасную Іо*, которую стережетъ пастухъ Аргусъ. Іо только что сбросила съ себя скрывавшую ее коровью шкуру, но одинъ рожокъ еще остался у нея на лбу. Аргусъ, гипнотизируемый Меркуріемъ, впадаетъ въ дремоту, и Іо видитъ себя освобожденною отъ своего стоглазаго стража, многочисленные глаза котораго символически изображены накинутой на него шкурой пятнистой пантеры.

Эта фреска, единственная сохранившаяся, выцвѣтаетъ съ поразительной быстротой и, вѣроятно, скоро совсѣмъ исчезнетъ, подобно двумъ другимъ фрескамъ, украшавшимъ стѣны той же комнаты.

2) Два большихъ пано: на бѣломъ фонѣ богатыя *гирлянды изъ листьевъ и плодовъ* украшали собою стѣны сосѣдней комнаты, по всей вѣроятности, столовой (triclinium).

3) Въ третьей комнатѣ сохранились остатки изображеній изящныхъ *канделябръ съ крылатыми женскими фигурами*.

belle de toutes qui ont été découvertes jusqu'à ce moment à Rome et dans les cités de la Campanie*).

Cette fresque de 2 mètres 45 cent. de large sur 90 cent. de haut, représente les rites du mariage antique et s'appelle Aldobrandini, pour la raison que cette fresque a été trouvée dans la propriété du Prince Aldobrandini.

2) Six paysages de l'Odyssée (Réunis par deux ensemble), qu'on attribue au deuxième siècle après J. C., représentent les scènes du Poëme de Homère: Odyssée chez les Lestrigons, Odyssée chez le Cyclope Poliphème, Odyssée chez la Nymphe Calypso.

3) Deux panneaux blancs provenant de la Maison d'Or de Néron près du Colysée représentent des candélabres ornés de grappes de raisin et d'oiseaux multicolores (l'original se trouve au Musée du Louvre, Collection Campana).

II.

Le Palatin.

Maison de Livie.

1) Grande fresque représentant la *Belle Io* gardée par Argus. Elle vient de se débarrasser de sa peau de vache, mais elle a gardé encore une petite corne au front. Argus, hypnotisé par Mercure, tombe dans un état de somnolence et Io se voit délivrée de son gardien à 100 yeux, qui sont symbolisés sur la peau de panthère aux multiples yeux.

Cette fresque, la seule encore conservée, se détériore à vue d'oeil et disparaitra probablement bientôt comme les deux autres qui ornaient les deux murs de cette pièce.

2) Deux grands panneaux: sur fond blanc de riches guirlandes de fruits et de feuilles qui décoraient la salle d'à côté, probablement une salle à manger (triclinium).

3) Fragments d'ornements, représentant deux candélabres avec des figurines de femmes ailées, sont copiés d'après les ornements muraux de la troisième pièce de la maison de Livie (ou Palatin).

---

*) Cette fresque se trouve actuellement dans la bibliothèque du Vatican, ainsi que les paysages de l'Odyssée. Voir: Opere Archeologiche e paleografiche del Editor Ulric Höpli, Milano.

III.

Воспитаніе Вакха.

1) Эта фреска найдена въ раскопкахъ Фарнезины и представляетъ младенца Вакха на рукахъ его кормилицы, нимфы Левкотеи; издали на него смотритъ мать его, Семела; на-

Воспитаніе Вакха ✦ L'éducation de Bacchus.

верху зданія веселится маленькій фавнъ, поднявъ высоко кубокъ съ виномъ. Фреска эта искуснаго письма, обрамленная

III.

L'éducation de Bacchus.

1) Fresque, trouvée dans le fouilles de la Farnesine, représente l'Enfant Bacchus sur les bras de sa nourrice, la nymphe Leucothée; sa mère Seméla le surveille de loin; sur le haut du

Геркулесъ находитъ своего сына Телефа. ✦ Hércule retrouve son fils Télèphe.

bâtiment un faune se réjouit, tenant un bocal à la main. Cette fresque d'une peinture habile, encadrée par deux colonnes richement ornées, se rapporte au siècle d'Auguste.

двумя колоннами съ богатыми орнаментами, относится къ эпохѣ Августа.

2) Рядомъ съ нею художникъ представилъ намъ образецъ древней архаической живописи одноцвѣтной (monochrome), подобной тому, что мы видимъ на греческихъ вазахъ: онъ, повидимому, сдѣлалъ это для сравненія древней живописи съ своею, болѣе совершенной, манерой.

Центавръ Хиронъ и Ахиллесъ. ✦ Le Centaure Chiron et Achille.

3) Два черныхъ пано, относящіяся къ той же эпохѣ. На карнизѣ ихъ изображены сцены изъ римской жизни. На черномъ фонѣ сохранились едва замѣтные остатки пейзажей, стертыхъ временемъ [1]).

---

[1]) Всѣ эти фрески сохраняются въ Національномъ музеѣ въ Римѣ (Museo dei Termini).

2) A côté d'elle le peintre a reproduit un c a r r é d'ancienne peinture archaisante et monochrome imitant la peinture grecque du I^{er} siècle av. J. C., comme on en voit sur des vases. Il l'a placé à côté de la sienne pour faire valoir parait-il les qualités de la n o u v e l l e m a n i è r e.

Ифигенія, выходящая изъ храма. ✦ Ifigénie sortant du Tempie.

3) D e u x p a n n e a u x n o i r s de la même époque provenant d'une maison trouvée dans les fouilles de la Farnesine. La corniche reproduit diverses scènes de la vie des Rommains. Sur le fond noir il y avait des paysages que le temps a effacé. ([1]).

---

[1]) Se trouvent dans le Musée National de Rome (Museo dei Termini.

Неаполитанскій музей.

Геркуланумъ и Помпея.

1) Большая одноцвѣтная фреска: *Геркулесъ находитъ у ногъ богини Аркадіи своего сына Телефа, вскормленнаго ланью.* Богиня, покровительница покинутаго ребенка, сидитъ на скалѣ; рядомъ съ нею корзина съ виноградомъ и двумя плодами гранаты; позади ея фавнъ наигрываетъ что-то на свирѣли Пана. Это одна изъ замѣчательнѣйшихъ фресокъ по правильности рисунка и по богатству композиціи (см. Гельбихъ: О стѣнной живописи въ городахъ Кампаньи, стран. 233—234).

Дама за туалетомъ. ♦ La Dame à sa toilette.

2) *Центавръ Хиронъ и Ахиллесъ*, или *Воспитаніе Ахиллеса.* Эта фреска (monochroma) чистаго греческаго стиля, отвѣ-

Musée de Naples.

Herculanum et Pompée.

1) Grande Fresque monochrome: *Hrécule retrouve son fils Télèphe, nourri par la biche.* La Déesse, tutélaire de l'enfant abandonné, est assise sur le rocher, à côté d'elle un panier rempli de raisin et de deux grenades, derrière elle un faune la flûte de Pan en main. Chef d'oeuvre remarquable par la correction du dessin et par la richesse de la composition. (Voir: Sur les peintures murales des villes de la Campanie par Helbig, p. 233, p. 234).

Геркулесъ-ребенокъ, удушающій змѣй. ✦ Hércule enfant égorge les serpents.

2) Le Centaure Chiron et Achille ou l'Education d'Achille. Ces figures antiques de style Grec réunissent

чаетъ всѣмъ требованіямъ классической красоты.

Обѣ эти фрески найдены въ Геркуланумѣ.

3) *Бризеида*, отнятіе ея у Ахиллеса посланными царя Агамемнона. Прекрасный фрагментъ стѣнной живописи изъ дома трагическаго поэта въ Помпеѣ (см. Мау, Путеводитель по Помпеѣ, стр. 86).

4) *Ифигенія*, выходящая изъ храма въ сопровожденіи своихъ приспѣшницъ и человѣка въ жреческомъ одѣяніи. (Помпея, домъ банкира Цецилія Юкунда. См. Мау, стр. 68).

5) *Дама за туалетомъ*. Служанка причесываетъ молодую даму; другая дама наблюдаетъ за этой сценой, сидя слѣва; близъ нея стоитъ, опираясь на ея кресло, молодая дѣвушка. (Маленькая картинка, найденная въ Геркуланумѣ).

Пантей. Penthée.

tout ce que les artistes peuvent exiger de la beauté classique. (Herculanum).

3) Briséide enlevée à Achille. Un beau fragment de peinture murale de la maison du Poête tragique (Pompei) (Voir A. Mau, p. 86).

4) Ifigénie sortant du Temple, accompagnée de ses suivantes et d'un homme en habits sacerdotaux (Pompei, maison du Banquier Caëcilius Jucundus; A. Mau, p. 68—Führer durch Pompei).

5) La dame à sa toilette. Une servante coiffe sa maîtresse; à gauche une autre dame, assise avec une jeune fille à ses côtés, observe la scène. (Petit tableau d'Herculanum).

Дирцея. ♦ Dlrcée.

Помпея.

Домъ Веттіевъ (Caza dei Vetti).

Живопись, украшающая комнату, находящуюся налѣво отъ входа и выходящую въ перестиль:

1) *Геркулесъ-ребенокъ*, удушающій змѣй, которыхъ ему подослала Юнона (Гера).

2) *Пантей*, царь Ѳивъ, побиваемый вакханками за то, что онъ не хотѣлъ допустить у себя культа Вакха. Трагизмъ этой сцены въ томъ, что его убиваютъ мать и жена, приведенныя въ изступленіе фуріями.

3) *Дирцея*, которую Затосъ и Амфіонъ привязываютъ къ рогамъ разъяреннаго быка (тотъ же сюжетъ, что изображенъ въ знаменитой группѣ Toro Farnese въ Неаполитанскомъ музеѣ).

Колесованіе Иксіона ✦ Le supplice d'Ixion.

Pompei.

Maison des Vettii.

Peintures décorant une pièce à gauche de l'entrée et donnant sur le péristyle:

1) Hércule enfant égorge les serpents que lui a envoyés Junon.

2) Penthée, roi de Thèbes, qui ne voulait pas admettre chez lui le culte de Bacchus, est lapidé par les Bacchantes, dont deux sont sa mère et sa femme, instiguées par les furies.

3) Dircée, attachée au taureau par Zathos et Amphion (même sujet que le taureau Farnèse).

Борьба Амура и Пана. ✦ La lutte de l'Amour aves Pan.

4) Комнату, направо отъ входа и также выходящую въ перестиль, украшаетъ большая фреска, изображающая богиню *Юнону (Геру), которая присутствуетъ при колесованіи оскорбившаго ее Иксіона*; Плутонъ и Гермесъ стоятъ близъ Иксіона; женщина у ногъ богини, повидимому, молитъ ее о пощадѣ Иксіона, но существуетъ предположеніе, что она олицетворяетъ собою души умершихъ, живущихъ въ Гадесѣ. (Мау. стр. 72).

5) Фреска, изображающая *Вакха и Аріадну, наблюдающихъ за борьбою Амура и Пана* (аллегорическая борьба чистой любви съ низменными чувствами). Фреска эта украшаетъ собою небольшую бѣлую комнату, находящуюся налѣво у самаго входа въ домѣ Веттіевъ.

№№ 6 и 7. Два пано *Мистическіе танцы*, на красномъ фонѣ, изображающіе, можетъ быть, Персея и Андромеду и Вакха и Аріадну.

№№ 8, 9, 10, 11, 12. Пять узкихъ пано 1 мет. 50 сант. длины, изображающія амуровъ въ различныхъ занятіяхъ: *цвѣточники, аптекаря, красильщики, монетчики, вакханалія.*

Эти пять пано, а также и два предыдущія, *Мистическіе танцы*, украшали столовую дома Веттіевъ. (См. Мау, Führer durch Pompei, стр. 72, 73).

Домъ Адониса въ Помпеѣ.

Раненый Адонисъ, фреска, размѣромъ больше натуры, изображаетъ умирающаго Адониса, поддерживаемаго Венерой. Пять амурчиковъ ему прислуживаютъ и ухаживаютъ за нимъ; нѣкоторые утираютъ слезы, видя тщетность своихъ стараній. Мѣстная богиня также горюетъ; на скалѣ висятъ гирлянды листьевъ и цвѣты анемоны (цвѣтокъ Гадеса); у ногъ Венеры лежитъ собака Адониса. Лѣвая сторона фрески совсѣмъ облупилась. Съ обѣихъ сторонъ фрески были написаны на стѣнѣ двѣ колонны; на фонѣ правой колонны была нарисована какъ бы гипсовая группа: Ахиллесъ и Хиронъ. Налѣво, подобная же группа, почти совсѣмъ стерлась,—отъ нея остался лишь небольшой фрагментъ. Фреска *Раненый Адонисъ* интересна по размѣру и содержанію болѣе, нежели по исполненію.

4) Dans une pièce donnant sur le même péristyle de droite: Hera (ou Junon) assiste au supplice d'Ixion qui l'avait offensée; Pluton et Hermès se trouvent à côté d'Ixion; aux pieds de la Déesse une femme, qui a l'air d'implorer le pardon du coupable, est à ce que l'on prétend la personnification des âmes des morts habitant le Hades. (Maù, p. 72).

5) Une fresque représentant Bacchus et Ariane s'amusant à regarder la lutte de l'Amour avec Pan (lutte allegorique de l'amour sacré et profane). Elle décorait une petite pièce peinte en blanc à gauche de l'entrée de la maison des Véttii.

№ 6 et 7) Deux toiles représentant des danseuses, Danses mystiques, sur fond rouge. On croyait voir en elles Persée et Andromède, et Bacchus et Ariane.

№№ 8, 9, 10, 11, 12. Cinq panneaux étroits et longs d'un mètre 50 cent. chaque représentant les Amours dans leurs divers passe-temps: les fleuristes, les pharmaciens, les monnayeurs, les teinturiers, la bacchanale.

Ces fresques de même que les danseuses décoraient les murs d'une grande salle à manger de la maison des Véttii (Voyez Maù, Führer durch Pompei, p. 72, 73).

Casa d'Adone (Ferito.)

Adonis blessé (Pompei). Fresque, de grandeur plus que nature, représente Adonis mourant, soutenu par Venus. De petits Amours sont occupés à le panser et à le soigner, d'autres pleurent voyant leurs efforts sans effet. Dans le fond, la Déesse du lieu s'attriste également. Sur le rocher quelques guirlandes de feuilles sont suspendues et quelques fleurs d'anemones, fleurs du pays des Morts. Aux pieds de Vénus on voit le chien d'Adonis. Le côté gauche de la fresque est entièrement abimé. Elle était encadrée par deux colonnes peintes, au pied desquelles un groupe peint en blanc représentant Achille avec son maitre Chiron. A gauche un groupe semblable est à demi effacé et très abimé. Peinture médiocre, mais intéressante par son sujet. (Voyez Helbig, page && № 340, Wandgemälde Campanien, et Mau, p. 92).

Le printemps.—Petite fresque trouvée à Tusculum, représente une femme couronnée de verdure avec une corne d'abondance. Très abimée. (Se trouve au Musée du Louvre. Collection Campana).

(См. Гельбихъ, стр. 88, № 340. Wandgemälde Campanien, и Мау, стр. 92).

Весна. Маленькая фреска, найденная въ Тускулумѣ, представляетъ женщину въ вѣнкѣ изъ зелени и съ рогомъ изобилія въ рукѣ; очень попорчена. (Оригиналъ находится въ Луврскомъ музеѣ, Collection Campana).

Раненый Адонисъ. ✦ Adonis blessè.

89 53105